

E22 - Escape

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Imperial Japanese Navy Operational Flagship Heavy Cruiser • Mogami

[00:05] Ozawa

XO, I think I may have a plan.

[00:08] Ozawa

We'll have the 2nd Squadron,
currently standing by, enter Mano Bay,

[00:12] Ozawa

in order to temporarily
secure the escape route.

[00:16] Yuuko

That would put the 2nd Squadron
directly in the line of enemy fire.

[00:19] Yuuko

It'd turn into a shootout.

[00:21] Ozawa

Luckily, modern battleships are equipped with
anti-Laser-Class systems and heavy-duty armor,

[00:25] Ozawa

along with automated
communication via data link.

[00:28] Ozawa

They won't go down without a real fight.

[00:31] Ozawa

If we don't do something,

[00:32] Ozawa

the fleet moving in to retrieve Whiskey
will be completely exposed.

[00:34] Ozawa

If I'm right, this is a chance
to kill two birds with one stone

[00:36] Ozawa

by saving a lot of soldiers,

[00:38] Ozawa

along with humanity's
greatest hope, the 00-Unit.

SIGN Imperial Japanese Navy Combined Fleet 2nd Squadron Flagship • Shinano

[00:43] Ozawa

And those are the details of the plan.

[00:46] Ozawa

Abe-kun, you're free to raise some real hell.

[00:49] Abe

Yes, sir! Consider it done!

SIGN Aboard • CIC Commanding Officer Abe Tomohiko

[00:51] Yuuko

This is Kouzuki, with the UN Forces.

[00:53] Abe

I consider it an honor to have been selected for this duty, ma'am.

[00:57] Yuuko

You'll need to hold out for at least twenty minutes

[00:59] Yuuko

in order to allow for the unit to withdraw.

[01:03] Yuuko

I realize this is asking a lot, but...

[01:05] Abe

XO, it's nothing of the sort.

[01:07] Abe

The thought of getting to open up directly on these bastards

[01:11] Abe

is a reward in and of itself.

[01:13] Abe

They once said that aerial warfare had made vessels like this obsolete,

[01:17] Abe

and now we'll be blasting away at the Laser-Class who made aircraft obsolete?

[01:21] Abe

What could be better?

[01:23] Yuuko

As soon as we've confirmed the unit is aboard,

[01:25] Yuuko

Plan G will shift into Phase 3, so commence your withdrawal at that point.

[01:30] Abe

Understood, ma'am.

[01:32] Abe

One other thing, XO...

[01:34] Yuuko

Yes?

[01:35] Abe

Thank you so much.

[01:38] Abe

As a Japanese citizen and a father,

[01:42] Abe

I feel the need to offer you my gratitude.

[01:46] Abe

When the new weapon opened fire, that was
nothing less than the light of hope itself!

[01:59] Abe

The Empire... no,
humanity *does* have a future.

[02:03] Abe

When I saw the hive collapsed and smoking,
I felt sure of that for the first time.

[02:12] Abe

*I swear that we will ensure that the
main computer is successfully retrieved!*

SIGN Escape

[03:52] Troops

*Fall back to Old Minagawa.
Where's our fire support?*

[03:55] Troops

Damn it, my ammo...

[03:57] Troops

We can't keep falling back!

[04:01] Troops

Where the hell is that artillery?!

[04:04] Troops

Commander, I think we're...

[04:06] Comms

23rd Armored Division has been wiped out.

[04:12] Troops

Stop! Somebody help!

[04:15] Troops

I'll kill the damn BETA myself!

[04:34] Troops

We gotta go!

SIGN Sadogashima Mano Bay

SIGN 20km Out from Mano Bay

[04:47] Abe

Our Combined Fleet 2nd Squadron
will now enter Mano Bay.

[04:52] Abe

Our objective is to eradicate the BETA,

[04:53] Abe

and support the Imperial and
UN Forces in their withdrawal!

[04:56] Ship Broadcast (Female)

Now entering Mano Bay.
All crew to battle stations.

[04:59] Ship Broadcast (Female)

I repeat, now entering Mano Bay...

[05:00] Abe

Course is set for 0-4-5.

[05:02] Abe

*All ships advance at full speed!
Prepare to attack!*

[05:11] Isumi

*I want B-Flight and C-Flight
moving out in one minute.*

[05:14] Isumi

*Your job will be securing
Shirogane's escape route to Mano Bay.*

[05:17] Munakata/Hayase

Roger that.

[05:18] Isumi

I want close to radio silence once you're
in motion. Low-power comms only.

[05:22] Munakata/Hayase

Roger.

[05:24] Sakura

Roger...

[05:25] Takeru

Sorry, guys. Go on ahead without me.

[05:28] Mikoto

Don't be dumb! We're going to make sure
you've got a way out, Takeru.

[05:32] Tama

We'll make sure to clear a path!

[05:34] Ayamine

Is the package you're carrying heavy?

[05:37] Takeru

You could say that.

[05:38] Chizuru

Mitsurugi, you're watching Shirogane's back.

[05:41] Chizuru

Make sure he gets where he's going.

[05:42] Meiya

Understood. Godspeed, everyone.

[05:45] Hayase

It's almost time...

[05:46] Hayase

B-Flight and C-Flight, prepare to move out!

[05:48] B/C Flights

Roger!

[05:50] Operator

Maintain the defensive line through
Old Kanemaru-Takeda-Miyakawa.

SIGN 999th Penal Battalion

[06:28] Tsukuyomi

You can move, yes? Then get up.

[06:31] Tsukuyomi

And retreat!

[06:50] Komaki

I survived... again.

[06:55] Haruka

Valkyrie Mom to Valkyries.

Plan G is now in Phase 2.

[06:59] Haruka

I repeat, we are moving into Phase 2.

[07:03] Hayase

B-Flight,

[07:04] Hayase

move out!

[07:06] Munakata

C-Flight, move out!

[07:23] Hayase

Our job is making sure Shirogane's
unit has a path out of here!

[07:27] Hayase

I don't want a single BETA left alive!

[07:29] C/B

Roger!

[07:31] Isumi

*Shirogane, completing Phase 2 means you
and the 00-Unit touching down on the Mogami*.*

[07:37] Isumi

Get it done.

[07:38] Takeru

Right. Take care of the Susano-O, ma'am.

[07:40] Isumi

I plan to keep trying for as long as I can.

[07:43] Isumi

*It'd be a real shame to have to
abandon this thing.*

[07:46] Isumi

Kashiwagi, Mitsurugi, get ready to take off.

[07:49] Mitsurugi/Kashiwagi

Roger!

[07:51] Kashiwagi

You make sure to look

after Shirogane, Mitsurugi.

[07:54] Mitsurugi

*Indeed. Please, be sure to protect
the captain and the Susano-O.*

[08:02] Isumi

*Change of plans, Kashiwagi.
I want you escorting Shirogane, too.*

[08:07] Isumi

Hayase and the others ran into
the enemy over by Old Kokubunji.*

[08:11] Isumi

*It's looking like there were a lot more of
them underground than we anticipated.*

[08:15] Isumi

I want you to go with them, just in case.

[08:18] Meiya

*Captain, I think it'd be wiser to have
at least one unit remain with the Susano-O.*

[08:24] Isumi

On what grounds?

[08:26] Meiya

*Two-person elements are the foundation
of all TSF tactical organization.*

[08:29] Meiya

*Without at least a single escort,
the Susano-O will not only be defenseless,*

[08:33] Meiya

*but should you need to escape,
you'd be isolated, unable to form an element.*

[08:37] Isumi

*Sounds like all the more reason to have
Kashiwagi watch Shirogane's back with you.*

[08:43] Isumi

*Recovering the main computer of
the XG-70 aboard Shirogane's TSF*

[08:47] Isumi

is the highest priority of Operation 21st.

[08:51] Isumi

Which means that, as much as possible,

[08:54] Isumi

*he needs to avoid combat and
prioritize getting out of here safely.*

[08:56] Isumi

*And that means it's up to you and Kashiwagi
to form an element and do all the fighting.*

[09:02] Isumi

Mitsurugi, for someone

with the kind of resolve you have,

[09:05] Isumi

*giving up your life to protect
something might be simple.*

[09:11] Isumi

But a defensive mission means that the safety
of your target is the baseline for success.

[09:15] Isumi

You haven't done the job properly
unless you also keep yourself alive.

[09:20] Isumi

*Sacrificing yourself to save
others is noble, don't get me wrong,*

[09:25] Isumi

*but it's the kind of trick
you can only do once.*

[09:27] Isumi

*If you're gonna die,
then you need to consider the timing,*

[09:29] Isumi

*and make sure that you do it when
you're going to get the biggest return.*

[09:33] Isumi

You're like a unsheathed sword, Mitsurugi.

[09:37] Isumi

*You should learn from Kashiwagi's
example and relax a little.*

[09:40] Kashiwagi

Uh, that's weird,

[09:42] Kashiwagi

I always thought I took
everything super-seriously?

[09:46] Isumi

You get what I'm saying?

[09:47] Isumi

Kashiwagi, Mitsurugi,
you're escorting Shirogane.

[09:51] Meiya/Kashiwagi

Roger.

[09:53] Haruka

*Valkyrie Mom to Valkyrie-11.
Take off immediately.*

[09:57] Shirogane

Valkyrie-11, copy that.

[09:58] Meiya

Captain...

[10:00] Meiya

Godspeed.

[10:01] Kashiwagi

We're gonna head out early, Captain.

[10:03] Takeru

We'll be waiting on the *Mogami*.

[10:05] Isumi

Just make sure you get there. Now, go!

[10:07] Trio

Roger!

[10:15] Operator

Lasers incoming!

[10:21] Operator

Twenty-seventh armor plate is damaged.

Put those fires out!

[10:26] Shinano Operator Otsuka

Auxiliary battery took a hit!

But it can still fire!

[10:29] Shinano Operator Akaike

Sixty percent of the starboard engine armor
is at the danger threshold!

[10:33] Abe

We're not through yet! Keep firing!

[10:38] Crew

Get the fire extinguisher, now!

[10:40] Crew

Get those fires out!

[10:42] Shinano Operator Otsuka

We've got a message from the *Mogami*!

[10:43] Shinano Operator Otsuka

The main computer has been
recovered, and is en route!

[10:46] Abe

Finally!

[10:48] Abe

All right, let's pour every last thing
we have into this fight, people!

[10:51] Mogami Operator Akaike

Heavy metal cloud density
is too high! Radar is down!

[10:54] Abe

Use the data link for sighting!
Have all our guns ready!

[10:58] Abe

Fire!

[11:26] Kashiwagi

Nineteen BETA have appeared at one o'clock!

[11:27] Meiya

Should we go around?

[11:29] Takeru

No time! We're going through them!

[11:31] Meiya/Kashiwagi

Roger.

[11:32] Kashiwagi

This is Valkyrie-7. Bandits are in range. Engaging offensively.

[11:36] Valkyrie Mom

This is HQ, copy that. Hit-and-run tactics only.

[11:46] Takeru

Outta the damn way!

[11:49] Sumika

Takeru-chan?

[11:52] Takeru

Sumika?!

[11:53] Meiya

Takeru, something's strange!

[11:59] Kashiwagi

The BETA...

[12:02] Takeru

What is this?

[12:17] Ayamine

The BETA... stopped?

[12:20] Chizuru

What's going on?

[12:22] Shinano Operator Otsuka

Commander! The BETA have stopped moving.

[12:25] Shinano Operator Otsuka

Their attack has stopped, too!

[12:26] Abe

What?!

[12:31] Isumi

XO, I've got access to the program.

[12:34] Yuuko

Excellent work! How's it look?

[12:36] Isumi

I've managed to secure control authority.

[12:39] Isumi

Currently waiting for the autopilot and self-destruct programs to boot up.

[12:48] Isumi

It cut out again!

[12:50] Pyatkh

XO! A battalion-sized BETA herd has appeared in Area S!

[12:54] Pyatkh

They're headed...
for where the XG-07 crashed!

[13:00] Haruka

XO! The BETA forces that were engaging
the 2nd Squadron in Area SW...

[13:04] Haruka

They're moving south!

[13:06] Isumi

*XO, the software has frozen
and isn't responding.*

[13:10] Yuuko

What the hell is going on?

[13:12] Yuuko

There are BETA in Area S
that are headed your way!

[13:15] Yuuko

We're out of time!

[13:16] Yuuko

Cancel that attempt on the auto-pilot,

[13:18] Yuuko

and focus on prepping to blow the Susano-O.

[13:21] Isumi

Roger!

[13:22] Yuuko

The BETA in the vicinity of Mano Bay
are heading south for some reason, too.

[13:25] Yuuko

If that route gets cut off,

[13:26] Yuuko

the only way out will be to try
and fly straight to the mainland!

[13:29] Yuuko

Shirogane, why aren't you going faster?!

[13:36] Takeru

More and more BETA
keep appearing along the route!

[13:39] Yuuko

There's been a sudden surge
in BETA activity all across the island.

[13:43] Yuuko

And the BETA near Mano Bay
are moving southward.

[13:46] Yuuko

You need to move fast before
those Laser-Class pin you down!

[13:50] Takeru

Hang on... The enemies in Area S
are headed for the Susano-O!

[13:54] Yuuko

*Isumi's moved onto
prepping it for detonation.*

[13:57] Kashiwagi

But with numbers like these...

SIGN Laser Fire Warning

[14:02] Takeru

Laser-Class?!

[14:06] Takeru

Damn it! Too many of them!

[14:08] Takeru

The auto-evade's...

[14:11] Takeru

Cancel auto-evasion mode!

Give me manual control!

[14:21] Meiya

Takeru! Don't over-extend!

[14:24] Kashiwagi

I don't think we've got time
to take it easy, you guys.

[14:28] Takeru

Kashiwagi... you...

[14:30] Meiya

You were hit?

[14:32] Kashiwagi

Hey, don't worry about me!

Besides, the 2nd Squadron's still under fire!

[14:35] Kashiwagi

Hurry!

[14:40] Takeru

Kashiwagi, what're you doing?!

[14:42] Meiya

Her unit's damaged...

[14:44] Kashiwagi

Shirogane, Mitsurugi...

[14:46] Kashiwagi

Hate to do this,

but you've gotta go on ahead.

[14:48] Takeru

What the hell are you saying?

If you're that badly damaged—

[14:50] Meiya

Takeru, I'm heading back.

[14:52] Meiya

Focus on your escape.

[14:54] Kashiwagi

No, Mitsurugi! You have to protect him!

[15:00] Takeru

Where the hell do you think
you're going, damn it?!

[15:03] Kashiwagi

I'm going to back the captain up.

[15:05] Meiya

What?!

[15:06] Kashiwagi

Even if I went with you guys,

[15:08] Kashiwagi

I wouldn't make it to the *Mogami*
with my TSF in this shape.

[15:10] Kashiwagi

Not with my propellant leaking.
I'd just be in the way.

[15:14] Meiya

Kashiwagi, I'll carry you in my unit!

[15:17] Kashiwagi

The mission takes priority, Mitsurugi!

[15:19] Kashiwagi

I've got seniority, and that's an order!

[15:24] Kashiwagi

Your job is protecting Shirogane, remember?

[15:28] Meiya

But...

[15:29] Kashiwagi

You saw before, right?

[15:31] Kashiwagi

How that hive crumbled when
the Susano-O Mark II shot at it.

[15:36] Kashiwagi

What the XO said

[15:38] Kashiwagi

about the number of people dying in combat
being cut down to less than 1/100th...

[15:41] Kashiwagi

I think that, once the kinks get worked out
of the Susano-O Mark II, she might be right.

[15:46] Kashiwagi

And Shirogane's carrying its main computer.
Humanity's best hope!

[15:51] Kashiwagi

Our job is to get it safely
out of this combat zone.

[15:55] Kashiwagi

*When rescuing someone who's in danger
puts the mission as a whole at risk...*

[15:58] Kashiwagi

Then you leave them behind.

[16:01] Kashiwagi

Am I right, Shirogane?

[16:03] Takeru

Kashiwagi!

[16:06] (Flashback) Kashiwagi

If it's a success, though, and the
Susano-O gets officially adopted...

[16:11] (Flashback) Kashiwagi

Maybe my little brothers won't have to fight.

[16:18] Takeru

Meiya, we're maintaining our course.

[16:20] Takeru

If you go back for Kashiwagi, you won't
be able to reach the *Mogami*, either.

[16:24] Meiya

Takeru...

[16:25] Kashiwagi

That's our Shirogane! He gets it.

[16:29] Takeru

Kashiwagi... Please, look after the captain.

[16:33] Kashiwagi

Got it!

[16:34] Kashiwagi

Mitsurugi, you said yourself the captain
should have backup. No more arguing.

[16:39] Meiya

Kashiwagi...

[16:40] Kashiwagi

What's up?

[16:41] Meiya

You must return to us.

[16:43] Meiya

I still haven't learned how to relax
from you in the way I need to.

[16:48] Kashiwagi

Sure thing! I'll see you later.

[16:54] Kashiwagi

I think I'm gonna need to learn
from that resolve you have, Mitsurugi.

[17:02] Pyatkh

The BETA in Area SW
are still headed southward.

[17:05] Hasegawa

Whiskey's collective losses are at 55%.

[17:06] Mogami Operator Suyama

The 2nd Squadron are moving south along Mano Bay in order to prevent the BETA advance.

[17:08] Hasegawa

Echo's losses are at 65%.

They can't hold out much longer!

[17:10] Pyatkh

Another 7,000 meters and the BETA in Area S will reach the A-02 crash site!

[17:14] Yuuko

Isumi, the BETA are seven kilometers away from you.

[17:17] Yuuko

You need to pick up the pace.

[17:18] Isumi

The self-destruct program won't boot up...

[17:21] Isumi

How's the squad doing?

[17:23] Yuuko

Thanks to the 2nd Squadron's intervention,

[17:26] Yuuko

Shirogane and the others should be able to make it out of the danger zone.

[17:29] Isumi

Then that's why they started heading south.

[17:32] Yuuko

Kashiwagi's jump unit took a hit, though.

[17:36] Isumi

That girl... and right after I gave her some credit.

[17:38] Isumi

She's prepping your unit as we speak.

[17:41] Isumi

When it's time to clear out, it'll be the two of you in it.

[17:43] Isumi

Wait, she came back?

[17:47] Yuuko

Wasn't that the plan all along?

[17:50] Yuuko

Just hurry up with that detonation.

[17:52] Isumi

Roger that.

[17:53] Kashiwagi

Ready to clear out when you are, Captain!

[17:56] Isumi

What the hell are you doing back here?!
And why didn't you say something sooner?!

[18:00] Kashiwagi

We're supposed to be on limited comms.

[18:02] Isumi

*You're authorized for
low-power transmissions!*

[18:06] Kashiwagi

I guess it slipped my mind?

[18:09] Isumi

*I'm gonna rake you over the coals
once we get back!*

[18:11] Kashiwagi

Looking forward to it, ma'am!

[18:13] Isumi

Damn it, Kashiwagi...

[18:16] Isumi

Maybe I'm just a poor judge of character.

[18:25] Takeru

Bastard!

[18:29] Takeru

Meiya!

[18:31] Meiya

You mustn't stop! Keep going!

[18:37] Mikoto

Now, Miki-san!

[18:38] Tama

Right! Firing!

[18:45] Takeru

What the—

[18:47] Meiya

Takeru, in front!

[18:53] Hayase

What took you guys so long?
We were getting tired of waiting!

[18:56] Takeru

Lieutenant Hayase!

[18:57] Takeru

Tama!

[19:00] Mikoto

Get a move on, Takeru!

[19:01] Takeru

Mikoto?

[19:06] Hayase

Your escape route's been secured.

[19:08] Hayase

Sakaki, Ayamine, lead the way!

[19:10] Chizuru/Ayamine

Roger!

[19:13] Ayamine

Chatting can wait.

[19:14] Chizuru

Follow us!

[19:16] Takeru/Meiya

Roger!

[19:20] Hayase

What happened to Kashiwagi?

[19:22] Takeru

She went back to support the captain.

[19:23] Sakura

The captain...

[19:26] Munakata

Usuki!

[19:27] Munakata

Her orders are to escort Shirogane.

[19:29] Sakura

Right.

[19:30] Munkata

*Good! We'll wait for Miki to clear out,
and then we'll be right behind her!*

[19:34] Squad

Roger!

[19:35] Sakura

Roger...

[19:43] Abe

Don't think about conserving ammo!
Fire everything we've got!

[19:52] Ayamine

*We'll be at the beach
if we can clear this last stretch.*

[19:54] Ayamine

Just gotta maintain altitude.

[19:55] Takeru

This is Valkyrie-11.
We're nearly at the coast.

[19:58] Haruka

Valkyrie Mom, copy that.
Maintain trajectory...

[20:02] Yuuko

What now?!

[20:03] Haruka

BETA have appeared
on the southern tip of Mano Bay!

[20:05] Haruka

In the escape route!

[20:07] Haruka

These numbers... It's a brigade-sized herd!

[20:10] Yuuko

Shirogane, stop, now!

[20:13] Takeru

But we're almost there!

[20:15] Haruka

*A brigade-sized BETA herd
is in your direct path!*

[20:19] Hayase

All units, full deceleration!

[20:24] Chizuru

Decelerate?

[20:29] Takeru

Get back, damn it!

[20:43] Hayase

Damage report!

[20:44] Chizuru

Valkyrie-8 and Valkyrie-13 are hit!

[20:46] Ayamine

It's light. We can still move.

[20:48] Kashiwagi

I've got a code 991!

[20:59] Pyatkh

BETA confirmed in the vicinity of the XG-70!

[21:02] Pyatkh

It's a brigade...
no, this may be a corps-sized herd!

[21:05] Ozawa

This is madness... just how many BETA
were there inside the Sadogashima Hive?!

[21:10] Yuuko

A delay right before
they were in the clear...

[21:13] Haruka

*Valkyrie Mom to Valkyries!
The BETA numbers are only increasing!*

[21:18] Takeru

Damn it!

SIGN This is a work of fiction. Names, characters, places and incidents
either are products of the author's imagination or are used fictitiously.

Revision #1

Created 2024-03-26 22:18:00 UTC by whimsee

Updated 2024-03-26 22:18:01 UTC by whimsee